華僑服務

搬運雜物清理垃圾・土庫間格暖冷電器・冰箱雪櫃乾洗衣機・2534892或255・7080

教授鋼琴

經驗教授各級鋼琴文憑樂理個別授課中英國語保送考試
晚電327-8502　日685-5052　朱小姐

尋辦理留學生入政府中学・詳情請英語電VLI查詢9840597

搬運公司

A・BB搬運公司承接搬運及貯藏存救買有担保及燕梳安全妥當・電話：872・5858

中華文化中心秋季課程表

九月至十二月	開課日期 九月	逢星期	時間	學費	全期
✦藝術					
中國書法班	12	四	7:00-9:00 pm	$32	10週
成人國畫班	10	二	6:30-8:30 pm	$32	10
成人國畫班	11	三	6:30-8:30 pm	$32	10
青少年國畫班	8	日	2:30-4:30 pm	$30	10
兒童繪畫初級班	8	日	12:00-2:00 pm	$30	10
兒童繪畫中級班	8	日	10:00-12:00 noon	$30	10
太極初級班	14	六	8:30-10:00 am	$32	10
太極中級班	14	六	10:15-12:00 am	$32	10
✦中文					
廣東話初級班	10	二	7:00-9:00 pm	$32	10週
廣東話中級班	12	四	7:00-9:00 pm	$32	10
國語初級班	11	三	7:00-9:00 pm	$32	10
國語中級班	12	四	7:00-9:00 pm	$32	10
國語高級班	15	日	1:00-3:00 pm	$32	10
國語進修班㈠	16	一	7:00-9:00 pm	$32	10
國語進修班㈡	17	二	7:00-9:00 pm	$32	10
國語進修班㈢	19	四	7:00-9:00 pm	$32	10
青少年國語班	21	六	3:30-5:30 pm	$30	10
✦英文					
英文班㈠早	10	二四	10:00-12:00 noon	$35	14週
英文班㈡早	10	二四	10:00-12:00 noon	$35	14
英文班㈠晚	9	一三	7:00-9:00 pm	$35	14
英文班㈡晚	10	二四	7:00-9:00 pm	$35	14
入籍班	9	一	7:00-9:00 pm	$15	10
入籍班	15	日	1:00-3:00 pm	$15	10
會話班（早）	10	二	10:00-12:00 noon	$15	10
會話班（晚）	9	一三	7:00-9:00 pm	$25	10
會話班（週末）	14	六	3:30-5:30 pm	$15	10
從電視學英文	14	六	3:30-5:30 pm	$15	10
✦其他					
美容初級班	4	三	7:00-9:00 pm	$18	4週
藝術插花班	9	一	7:00-9:00 pm	$50*	8
駕駛筆試班	10	二	7:00-9:00 pm	$25	10

・插花藝術班之學費不包括材料費　以上各學習班即日開始報名

紅寶食品公司

精制南北美點・品精價平

零沽批發

糯米鷄　鍋貼　小籠飽　牛肉賣　炸云吞　春卷　蝦多士　魚翅餃　燒賣　蝦餃

排骨　鳳爪　粉果　咸水角　煎堆仔　芋角　蟹壳黃　蓮蓉飽　叉燒飽

出品

無任歡迎

新張期間　燒賣　蝦餃　每籠只售八毫

地址：喜士定東街2614號・倫敦藥房斜對面

2614 E.HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6

電話：（604）255・6714

（歡迎來電選購）

OAKRIDGE 熱盤

業主急賣　潔淨五睡房・地大46'x122'近OAKRIDGE商場及學校・有家庭室・有四個車位・叫價十六萬五千・良機勿失　PARK GEORGIA

李263・3842
羅327・1289

和發老餅家

壽士定東街門牌三十號

WO FAT & CO.

30 E. Hasting St. Van. B.C. Canada

PHONE : 681-8032

純正白蓮蓉　原色叉原味　比啖糖蓮子　美味更清甜

馳名各式中秋月餅　零沽批發、送禮自奉　諸君光顧　無任歡迎

屋出賣

七萬五千兩睡房保養好京士威央乃唐近巴士及市中心標準地・急賣

PRINCE PABBI
PARK GEORGIA
REALTY
438-4376或
437-9700

商業投資

五單位商場現已出租・因業主不能兼顧・減售四十萬元・首期十萬可以・雲埠房屋作抵供業主・詳情與梁桂怡聯系・JACK LEUNG

1124 DOG CREEK ROAD
WILLIAMS LAKE B.C.
PHONE: (604)392-5064

生意出賣

配鎖匙及修理鞋地點好平租三百七十五元經營18年・不需經驗提供訓練・英電433-4432

屋主自賣

二年屋樓下有一睡房單位設備齊全・有磚欄柵・開價十六萬・電話：437・3560

餐館出售

埠仔唐番餐館連實業出讓・座位一百二十・濃淡酒牌・請餐房・前鋪後居（五房栢文）友狗巴士MEAL・STOP・獨市・無競爭・有意請自費電話：357・9335 TOM・

豪華靚屋・風景優美

位TSAWWASSEN五年新・一流材料・有海景・山景・連全部進口傢俬及用具一起出售・高雅・特別設計靚屋・樣樣齊全・高尚住宅・

CHELA CANNON 943-2053
PAGE 669-6500
#891.SOUTRPOINTE
REALTY.

獨市唐西餐館油站車房及洗車場出讓

位於沙省埠仔・繁盛公路遊客及油礦區・包括三油泵・二車房・二洗車場・及40餘座位唐西餐館連住家設備新・去年生意七十三萬・適合大家庭或合股經營・賣主因健康問題現急讓・地大可擴張連生意實業二十五萬・有意者請自費電：306・458・2910或2495（住宅）PATRICK NG（吳）洽・

桑拿斯靚屋

$ 廿八萬九千

SHAUG HNESSY豪華牧場式・兩層高住宅・約五千平方呎・四睡房・有可供娛樂之大客廳・美觀廚房・圖書館・位于VAN DUSEN公園對面・歡迎預約參觀・請電：MR.DIX 261-3138 晚261-0855 DIX REAL ESTATE LTD.

舊屋換新屋

1025東17街（京士威央乃）材料上乘大屋・3600平方呎・土庫完成・瓦屋頂・熱水暖氣・地50X122・

✦4168 Elgin St (King Edward)三睡房及家庭廳・土庫完成三睡房・材料上乘・平地33x133

✦一連三間新屋・775・779・785・E 39 Ave.取價公道・售十五萬五千・歡迎還價・詳情請電：Rick 327-8661 Ben 876-4346

聘請

請西厨

一名・需有經驗・有意者請電：681・1922

西餐帮厨

男女均可及女企抬乙名・請到5616 CAMBIE ST. 面議・

餐館請人

請經驗女炒鑊乙名、有意請電：457・8912

請人

宜經驗中西廚・包食住・請電112・762・7887・860・5949劉先生洽・

請企枱

HIGH PRAIRIE埠請有經驗男女企枱・自費電話403・523・3928徐太洽・

請企枱

亞省埠仔請年青經驗企枱兩名・包食宿・請自費電話：403・523・3108 PETER

請企枱

BC埠仔宜請女企枱一名・包食住・有意者請電。周洽255・1462

皮手袋廠

請經驗女車位數名・有意者請親到一三二UNION街面洽・

徵求僱主

25年木工經驗・專做橱櫃・房屋裝修・內外油漆・保證滿意・英文電：RAY 327-6198

埠仔請厨

亞省埠仔請經驗中西廚・包食宿・薪優・請電403・523・3108・PETER洽・

請女裁縫

✦✦✦✦✦✦✦✦✦✦✦✦✦✦✦✦✦✦✦✦

需對所有織物有經驗・流利英文・有高等技能・最小要有四年做樣本經驗及電動車衣・薪金視經驗及能力而定

請英語電：688・6422

男服務員

老人需一男性服務員照顧起居飲食講英文不抽煙日間九至六時工作・電話590・2988

請中西厨

埠仔餐館宜經驗中西廚一名・包食宿如意請電112・2956550周・

藥房請人

温哥華區請FULL TIME經理・及配藥師各一名・要懂流利英語・電話：254・2924王先生洽・

THE PERMANENT REAL ESTATE　百萬能實業公司　2629 Kingsway　438-8161

最佳經紀

謝煜贊
Don Quan
438-8161
或420-4665

謝煜贊先生（DON QUAN）當選爲本公司四・五・七・三個月之最佳物業經紀，謝先生再度獲此榮譽・本分行經理衷心致賀。

謝君今年已售出四十間房產，其卓越的成績，已獲得資格加入本公司一九八六年之領導人才會及溫哥華實業局獎章會。

上述兩個組織皆對從事住宅・商業實業表現卓絕之人士所鼓勵而設。

如閣下欲買賣房產・免費估價服務快捷。

請電謝煜贊（DON QUAN）・歡迎查詢。

地王唐餐館出讓

設備齊全・租廉批長・約三千尺・大停車場・旅遊旺區・全酒牌・年入約四十萬・東主因健康問題割價廉讓・有意請電：112・792・9191・廖洽・

訃告

先嚴雷平諱法和翁府君廣東省台山縣塘面鄉鳳坑里人痛於公元一九八五年八月廿七日上午十二時病逝中央醫院積閏享壽七十有九歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於九月四日（星期三）下午一時假座丹李維街暗市黨殯儀館舉行喪禮同日出殯歸土卜葬於伙市蘭墓園　忝屬
宗親世誼戚友哀此訃
聞

未亡人李玉堂
孤子　侗基　媳伍心怡
　　　健　　新媳張桂群
孤女　小荷　婿溫景福
　　　佩蘭　婿許啓榮
　　　婉儀　婿李日青
　　　素娟　婿譚志民
妹　宙秀琼　妹丈陳榮煥
內外孫男女十餘名
女曾孫二名
同泣告
喪宅：117-490 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.
電話：685-1754
治喪處：喜士定東街二三七號二樓台山會館
電話：681-7751

訃告

先慈李門石美黛太夫人不幸痛於一九八五年八月廿七日下午十一時半病逝於白石鎮醫院積閏享壽六十三歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於九月四日（星期三）上午十一時假座　殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於　墓園　忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃
聞

杖期夫李凌

哀女運蓮
孫女杜沙
同泣告
治喪處：富利沙河區商會
電話：576・2097

哀謝

先嚴黃光暢字紀和之喪經於八月廿六日（星期一）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園　叩蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀
謝

孤哀子　黃子珠
　　　　黃子央
孤哀女　黃美雲　婿譚強福
胞妹　黃清廉
外孫男　卓照　媳郭詠儀
　　　　卓勵　媳余美娟
外孫女　卓儀　婿錦旋
　　　　卓秀　婿錫澤
外曾孫六名
同叩謝
厚恩芳名　恕不臚列　祈為見諒

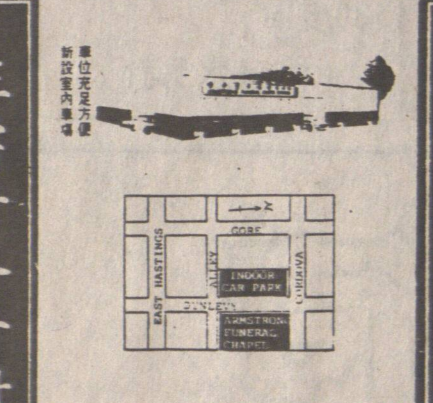
訃告

先慈黃門周惠蓮太夫人廣東開平厚山鄉水安里人不幸痛于八月廿八日上午五時病逝于聖保羅醫院積閏享壽八十九歲不孝等侍奉在側親視含殮遵禮成服謹擇于九月五日（星期四）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬于伙市蘭墓園　忝屬
宗親戚友世誼哀此訃
聞

孤子　名燊　媳周氏
　　　賜威　媳周彩雁
男孫　健平　健民
女孫　月芳
侄　名俊　侄媳關氏
侄孫　祝年　侄孫媳周艷英
　　　祝時　侄孫媳周美娟
曾侄孫　燦權　曾侄媳謝氏
　　　　燦濂　曾侄媳關氏
　　　　燦雄　曾侄媳陳氏
曾侄女孫　淑清　婿陳杏林
　　　　　淑芬　婿CHARLIE
侄　兆華　侄媳周氏
曾曾侄孫等多名
同泣告
治喪處：民星總社　跑路街四三九號
電話：二五五・○八四五
喪宅：2648 E. 41th AVE. VAN.B.C. V5R 2W7
電話：四三七・八五一九・

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）

往嚐世外甘甜



盡享人間福祿

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

* 寬大禮堂　* 免費停車
* 棺木山地　* 包辦一切
* 服務週到　* 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

電話：254-2821（24小時）

孟碧珊殯儀館
親情常在
往時恩義感親友
今日風光與後人

Mount Pleasant Chapel

寬大禮堂　多種儀式　收費公道　各式棺木　豐儉隨意　免費車場　供客使用

特聘華人顧問簡君
KELVIN KAN
爲僑胞服務

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

榮僑花舖

Louie's Florist

371 E Hastings Street Vancouver B.C V6A 1P3　喜士定東街三七一號

TEL:683-5124

●加西總代理 — 米仔蘭

本店常備　長青樹木　結婚花球　花籃花牌　長生花圈　歡迎光顧

呂頌韶主理

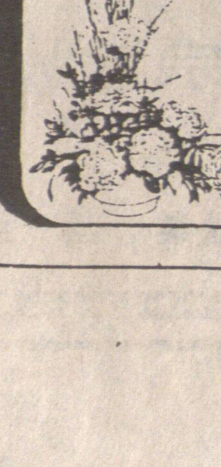
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

文華花店

Mandarin Florist

154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.

Tel: 687-9605



本店常備　四季鮮花　盆栽樹木　新型設計　結婚花球

花籃襟花　花圈花牌　僑胞光顧　無任歡迎

月蓮花舖

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus:.872-4124
Res.:434-1423

代理處：片打街東一二一號　芸生

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花牌插花　花圈花球　花花世界　花樣美觀